

Theodor Storm,  
Mein jüngstes Kind

Ich wanderte schon lange,  
Da kamest du daher;  
Nun gingen wir zusammen,  
Ich sah dich nie vorher.

Noch eine kurze Strecke,  
- Das Herz wird mir so schwer –  
Du hast noch weit zu gehen,  
Ich kann nicht weiter mehr.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas THEODOR STORM (Teodoro Stormo, \*1817-09-14 – †1888-07-04).*

*Arg-175-353 (2004-02-23 22:01:05)*

Theodor Storm,  
Mia plej juna infan'

*tradukita de Manfredo Ratislavo*

Mi migras jam delonge,  
Kaj nun alvenis vi;  
Mi vin neniam vidis,  
Nun iras kune ni.

Sed nur mallongan vojon,  
- Peziĝas mia kor' –  
Vi devos iri pluen,  
Mi baldaŭ pasos for.

*Traduko de la Germana poemo "Mein jüngstes Kind" de THEODOR STORM (Teodoro Stormo, \*1817-09-14 – †1888-07-04) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, \*1938-11-04) en 1983.*

*Arg-175-354 (2004-02-23 22:04:15)*